

PELTOR™



**WS SportTac, WS5,
WS Workstyle**

3M

A



A:18



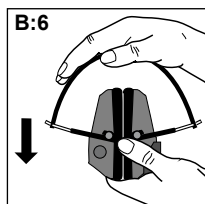
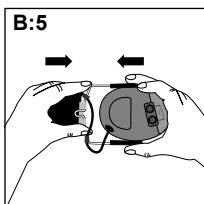
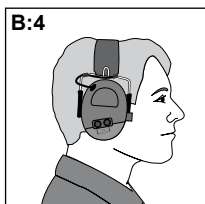
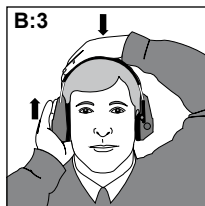
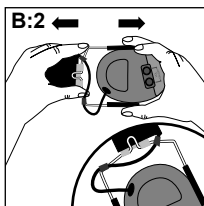
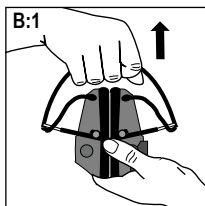
A:19



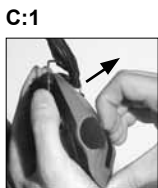
A:20



B



C



D

Attenuation values, SNR

MT16H21FWS5*-**********

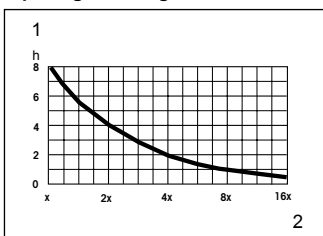
Frequency (Hz) ²⁾	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ³⁾	15.1	11.1	18.2	27.0	23.8	33.4	37.7	38.9
Std deviation (dB) ⁴⁾	3.8	2.6	2.3	2.2	2.1	3.6	2.2	3.3
Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	11.8	8.5	15.8	24.8	21.7	29.8	35.5	35.5

1) Weight 352g

NRR=20 SNR=26 db H=29 db M=23 db L=19 db

E

Input signal / usage time



2

G

Criterion Levels

MT16H21FWS5*-********** H= 103 dB(A)
M= 96 dB(A)
L= 93 dB(A)

F

Max AUX input signal level = $1,5 V_{rms}$

AUX input signal level: $20 mV_{rms} = 82dB$

H



I



J



RU

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Настоящее изделие прошло испытания и удовлетворяет требованиям директивы о средствах индивидуальной защиты (PPE) 89/686/ЕЕС и директивы об электромагнитной совместимости (EMC) 2004/108/ЕС Европейского союза по безопасности продукции.

ПРИМЕЧАНИЯ: Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями и сохраните их в качестве справочной информации

1. ЧТО ЕСТЬ ЧТО

- (A:1) Кабель головной стяжки (нержавеющая сталь)
- (A:2) Двухпозиционное крепление (кабель головной стяжки)
- (A:3) Звукоизолирующий валик (пленка из ПВХ и полиэфирный поролон)
- (A:4) Микрофон для объемного звука
- (A:5) Подушечка звукоподавления (Полиэфирный поролон)
- (A:6) Внутренняя чашка
- (A:7) Наружная чашка
- (A:8) Фиксатор
- (A:9) Головная стяжка (тонколистовой металл)
- (A:10) Набивочный материал головной стяжки (Эластотермопласт или кожа)
- (A:11) Звуковой вход AUX, стерео 3,5 мм
- (A:12) Звуковой вход, J22
- (A:13) Кнопка On/Off/Mode
- (A:14) Кнопки VOL+, VOL –
- (A:15) Речевой микрофон
- (A:16) Кнопка Bluetooth
- (A:17) Разъем для зарядки
- (A:18) Зарядное устройство
- (A:19) Аккумуляторные батареи AAA NiMH
- (A:20) Стереокабель 3,5 мм. FL6CE

2. СБОРКА И НАСТРОЙКА

- (B:1)** Откройте головную стяжку.
- (B:2)** Раздвиньте чашки. Наклоните верхнюю часть чашки наружу таким образом, чтобы кабели оказались вне пределов головной стяжки.
- (B:3)** Отрегулируйте высоту чашек сдвинув их вверх или вниз, при этом удерживая головную стяжку на одном уровне.
- (B:4)** Головная стяжка должна быть расположена в самой верхней части головы.
- (B:5)** Перед тем как сложить противошумные наушники прижмите чашки друг к другу. Оставьте около 4 мм кабеля головной стяжки в пределах видимости.
- (B:6)** Согните головную стяжку, как показано на рисунке. Убедитесь в том, что звукоизолирующие валики не смялись и расположены ровно параллельно друг другу. Примечание: Перед складыванием стяжки убедитесь, что из аудиовхода (A:11) извлечен шнур.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/ФУНКЦИИ

3:1 Установка аккумуляторов

Снимите левую наружную чашку.

(C:1) Подденьте край фиксатора тупым предметом или пальцем и оттяните фиксатор на 3–4 мм.

(C:2) Нажмите на фиксатор и сдвиньте его вниз. Снимите чашку.

Установите аккумуляторы AAA NiMH, прилагающиеся к изделию. Убедитесь, что устанавливаете батареи в соответствии с указанной полярностью.

Наушники могут также работать от щелочных батареек.

Внимание! НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ щелочные батарейки, так как это может привести к повреждению устройства.

Замена наружной чашки

(C:3) Убедитесь, что фиксатор плотно закреплен.

Переверните чашку так, чтобы крючок в верхней части чашки(**С:4**) вошел в паз внутренней чашки(**С:5**).

(**С:6**) Нажмите на фиксатор и сдвиньте его вверх, как только чашка разместится в нише.

3:2 Зарядка наушников

Подключите зарядное устройство к специальному разъему наушников (**А:17**).

Для полной зарядки аккумулятора потребуется 8 часов.

Предупреждение: Пользуйтесь только зарядным устройством, прилагаемым в комплекте. Использование другого зарядного устройства может привести к повреждению наушников.

Предупреждение: НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ щелочные батарейки, так как это может привести к повреждению устройства.

3:3 Включение и выключение наушников

Чтобы включить или выключить наушники, нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (**А:13**) в течение двух секунд.

3:4 Bluetooth™-соединение

Наушники могут находить и подключаться к устройствам с Bluetooth, поддерживающим профили A2DP, HFP и HSP.

ПРИМЕЧАНИЕ Вы можете прослушивать музыку и другие аудиозаписи только с устройств (мобильных телефонов, компьютеров и т.п.), поддерживающих профиль Bluetooth A2DP.

- Убедитесь, что наушники заряжены и выключены.
- Нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (А:13) в течение пяти секунд.
Наушники перейдут в режим Bluetooth-соединения, после чего вы услышите голосовое сообщение: 📞 "Bluetooth pairing mode" (режим Bluetooth-соединения).
- Включите функцию Bluetooth телефона и запустите поиск новых устройств. Через несколько секунд на экране появится устройство "Peltor WS5".
- Выберите "Peltor WS5".
- Если телефон запросит пароль, введите: 0000
- Когда соединение установится, вы услышите голосовое сообщение: 📞 "pairing complete" (соединение установлено).

После первой активации соединение **Bluetooth**, оно будет автоматически осуществляться при последующих включениях наушников в режиме Bluetooth, подтверждая действие голосовым сообщением "connecting **Bluetooth**" (подключение Bluetooth) и 📞 "connected" (подключено), когда устройства подключатся друг к другу. Таким образом можно установить связь и хранить в памяти подключения к 4 устройствам. Наушники будут в первую очередь автоматически подключаться к последнему из использованных вами устройств.

3:5 Управление телефонными звонками

Для управления телефонными звонками следует установить с мобильным телефоном соединение **Bluetooth**. См. раздел "**Bluetooth-соединение**".

Ответ на вызовы

При входящем вызове в наушниках раздастся сигнал телефонного звонка. Чтобы ответить на вызов, нажмите на кнопку Bluetooth (**А:16**).

Сброс вызова

Чтобы сбросить входящий вызов, нажмите кнопку Bluetooth (**А:16**) и удерживайте ее.

RU

Голосовой набор

Нажмите на кнопку Bluetooth (A:16).

Повторный набор номера

Нажмите на кнопку Bluetooth (A:16) и удерживайте ее в течение 2 секунд.

3:6 Настройка громкости объемного звука

Увеличение громкости. Нажмите на кнопку увеличения громкости + (A:14).

Уменьшение громкости. Нажмите на кнопку уменьшения громкости – (A:14).

3:7 Настройка громкости телефонного разговора


Во время телефонного разговора можно регулировать громкость при помощи кнопок (+) и (–). Нажмите кнопку On/Off/Mode (A:13), затем нажимайте (+) или (–) для настройки громкости объемного звука во время телефонного разговора.

3:8 Настройка громкости при прослушивании музыки

При прослушивании музыки можно регулировать громкость при помощи кнопок (+) и (–). Нажмите кнопку On/Off/Mode (A:13), затем нажимайте (+) или (–) для настройки громкости объемного звука во время прослушивания музыки.

3:9 Изменение параметров в меню конфигурации

У наушников имеется меню конфигурации, параметры которого можно менять. Для входа в меню нажмите и удерживайте кнопки (–) и (+) в течение 2 секунд (при включенных наушниках).

При входе в меню конфигурации, вы услышите голосовое сообщение:  "menu" (меню). Для изменения параметров воспользуйтесь кнопками (–) и (+). Для передвижения по меню конфигурации нажимайте кнопку On/Off/Mode (A:13).

Информация о структуре меню и расположении функций доступна в кратком руководстве пользователя.

Bass Boost

Функция Bass Boost помогает усилить низкие частоты при прослушивании музыки стерео.

Режим ограничения прослушивания


Можно ограничить громкость звука при помощи двух параметров при прослушивании музыки и других аудиофайлов посредством **Bluetooth-соединения**

• **ON**

Предел громкости звука ограничится показателем 82 дБ (A) Leq после 8 часов воспроизведения

• **OFF** Общее ограничение воспроизведения звука 8 часами с максимальной громкостью 82 дБ(A) Leq

Если установленная громкость звука превышает 82 дБ (A), она будет уменьшена по истечении дневной нормы прослушивания в громком режиме.

При этом вы услышите голосовое сообщение:  "дневная норма превышена"

Счетчик перезапускается каждые 24 часа.

Предупреждение: Дневная норма может быть превышена также при удалении или замене батарей или при активации заводских установок.

Баланс

Изменение баланса объемного звучания наушников.

Эквалайзер

Изменение характеристики частоты объемного звука.

- Низкая
- **Стандартная**
- Высокая
- Сверхвысокая

Внешний вход (применимо только к звуковому входу J22 – A:12)

- OFF – активируйте этот режим, когда звуковой вход J22 не используется
- ON – активируйте этот режим, если кабель подключен к звуковому входу J22
- Microphone (микрофон) – активируйте этот режим, если микрофон подключен к звуковому входу J22

Громкость (относится только к звуку микрофона гарнитуры Bluetooth)

- OFF (ВЫКЛ)
- LOW (НИЗКАЯ)
- NORMAL (СТАНДАРТНАЯ)
- HIGH (ВЫСОКАЯ)

Восстановление заводских установок

Восстановление заводских установок всех функций.

3:10 Проводное подключение внешних устройств

Внешние устройства можно подключить при помощи звукового входа J22 (A:12) или разъема 3,5 мм (A:11). Подробная информация о различных видах кабелей есть в разделе “Запасные части/аксессуары” (I).

4. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

- При выключении наушников сохраняется последняя настройка.
- Автоматическое отключение устройства: активируется, если в течение двух часов не использовалась ни одна функция. При автоматическом отключении вы услышите голосовое сообщение: 🗣️ “automatic power off” (автоматическое отключение).
- При разрядке аккумулятора вы услышите голосовое сообщение: 🗣️ “low battery” (аккумулятор разряжен).

5. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание устройства следует выполнять в соответствии с данным руководством.

- Устройство оснащено функцией активной громкости. Перед использованием устройства убедитесь, что эта функция работает. При обнаружении помех или каких-либо дефектов проконсультируйтесь с прилагаемыми инструкциями по обслуживанию устройства и замене батарей.
- Всегда надевайте противошумные наушники при нахождении в зоне опасного шума
- Некоторые химические вещества могут повредить изделие. Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем.
- Противошумные наушники оснащены электрическим звуковым входом. Перед использованием устройства убедитесь, что эта функция работает. При обнаружении помех или каких-либо дефектов проконсультируйтесь с прилагаемыми инструкциями.
- При увеличении уровня помех или значительном снижении громкости следует заменить батареи. Перед заменой и установкой батарей обязательно выключите устройство. Во время установки батарей следите за их полярностью.
- Если вы не собираетесь использовать устройство в течение долгого периода времени, извлеките батареи.
- Перед эксплуатацией при очень низкой температуре окружающей среды наушники следует предварительно выдержать в теплом месте.
- Регулярно проверяйте устройство на пригодность к эксплуатации.
- На акустические характеристики наушников могут влиять гигиенические чехлы, надеваемые на звукоизолирующие валики.

RU

Примечание: При несоблюдении данных инструкций, шумоизоляция может быть нарушена, что может привести к нарушению слуха.

ВНИМАНИЕ!

Звук в режиме активной громкости может превосходить уровень громкости внешнего звука.

ВАЖНО! Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6:1 Параметры звукопоглощения, С/Ш (D)

Параметры звукопоглощения и уровень шума наушников были протестированы и соответствуют нормам стандарта EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8 2002 и соответствующих частей EN 352-1 2002. Сертифицировано Финским Институтом Гигиены Труда (FIOH) (регистрационный номер 0403).

Объяснение таблицы параметров поглощения:

1. Вес
2. Частота (Гц)
3. Среднее звукопоглощение (дБ)
4. Стандартное отклонение (дБ)
5. Расчетное звукопоглощение (дБ)

6:2 Уровень сигнала на входе/время использования звукового входа J22 (A:12)

Максимально разрешенный уровень входного сигнала в зависимости от срока использования. Во избежание эффектов, приводящих к потере слуха, входящий сигнал не должен превосходить указанных пределов (средний уровень громкости речи). Средний показатель уровня громкости телефонного разговора в течение длительного периода времени вычисляется исходя из уровня громкости, не превосходящего 82 дБ(А)

1. Часов в день
2. Средний уровень/электрический сигнал X = 20 мВ

6:3 Воздействие звука при использовании звукового входа J22 (F)

6:4 Воздействие звука при использовании звукового входа 3,5 мм

Уровень звука в наушниках при прослушивании музыки при эквивалентном уровне громкости, не превосходящем 82 дБ(А). Максимальный уровень входа 1,5 В эфф.

6:5 Пороговые уровни (G)

Пороговый уровень – это уровень шума (по шкале А звукового давления) снаружи наушников, при котором уровень внутри них составляет 85 дБ(А). Уровень внешнего шума зависит от его типа: Н – с преобладанием высоких частот, М – с равным разложением по группам частот и L – с преобладанием низких частот.

6:6 Тип аккумуляторных батарей

Можно использовать все типы **аккумуляторных батарей** AAA 1,2–1,5 В (никель-металл-гидридные (NiMH), никель-кадмиевые (NiCd), щелочные, литиевые, марганцевые и т.п.), однако только батареи типа NiMH и NiCd можно заряжать.

6:7 Срок службы аккумулятора

Срок службы аккумулятора может варьироваться в зависимости от марки батареи и температуры использования устройства. При разрядке аккумулятора вы услышите голосовое сообщение: 🔊 "low battery" (аккумулятор разряжен). При низком заряде аккумулятора функции наушников могут работать неправильно.

2*AAA NiMH

Режим	Срок службы
Объемный звук + Bluetooth (активен)	>12 часов
Только объемный звук + Bluetooth выключен	>80 часов

2*AAA, щелочные

Режим	Срок службы
Объемный звук + Bluetooth (активен)	>12 часов
Только объемный звук + Bluetooth выключен	>80 часов

6:8 Bluetooth

2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Наушники поддерживают стандарт **Bluetooth V.2.1** (профили наушников и гарнитуры + A2DP) и сертифицированы в соответствии с: EN 300 328 (тестирование радиооборудования), EN 301 489-1/-17 (проверка ЭМС), EN 60 950 (электробезопасность, директива на низковольтное оборудование), Федеральная комиссия связи США FCC part 15.247 (тестирование радиооборудования США) и I.C. (тестирование радиооборудования Канады).

7. ХРАНЕНИЕ

Не допускается хранение наушников при температуре выше +55 C, например, на приборной панели или подоконнике. Не допускается хранение наушников при температуре ниже -55 C

ПРИМЕЧАНИЯ: Перед тем как сложить наушники убедитесь, что кабель отключен от звукового входа.

(Н:1) НЕПРАВИЛЬНО. Перед тем как сложить наушники все кабели головной стяжки следует полностью заправить.

(Н:2) ПРАВИЛЬНО. Звукоизолирующие валики должны быть расположены параллельно друг другу.

(Н:3) ПРИ ВЛАЖНОЙ ОЧИСТКЕ. Выверните чашки наружу. Извлеките звукоизолирующие валики так, чтобы они могли высохнуть. Установите их обратно. Для подробной информации см. раздел "Обслуживание/очистка".

Перед длительным перерывом в эксплуатации наушников батареи следует извлечь. После замены батарей проверьте работу устройства.

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ/ОЧИСТКА

Данное устройство попадает под действие директивы WEEE 2002/96/ЕС и подлежит вторичной переработке. При утилизации устройства руководствуйтесь законодательством вашей страны. Воспользуйтесь услугами местной службы вторичной переработки электронных устройств.

8:1 ОЧИСТКА

Для чистки и дезинфекции периодически промывайте чашки, головную стяжку и звукоизолирующие валики в теплом мыльном растворе. Примечание: Запрещается опускать наушники в воду!

8:2 УДАЛЕНИЕ/ЗАМЕНА НАРУЖНЫХ ЧАШЕК

См. 3:1

8:3 УДАЛЕНИЕ/ЗАМЕНА ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИХ ВАЛИКОВ

(С:7)Заведите пальцы под край валика и вытащите его в прямом направлении.

(С:8) Установите новый валик, надавливая на него до тех пор, пока он не встанет на место.

RU

9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / АКСЕССУАРЫ

HY68 SV Гигиенический комплект

Легкозаменяемый гигиенический комплект состоит из двух звукоизолирующих валиков и внутренних валиков. Заменяйте детали по меньшей мере два раза в год для оптимальной звукоизоляции, гигиены и комфорта, а также в случае обнаружения дефектов. Система защиты слуха с радиоустройством (в частности, подушечки для наушников) со временем портится, поэтому ее следует регулярно проверять на наличие трещин и проникновения звука. Если подушечка повреждена, ее следует заменить. См. раздел "Обслуживание/очистка".

Кабели для звуковых входов (только получение сигналов)

FL6H J22 для контакта моно 3,5 мм

FL6M J22 для контакта моно 2,5 мм

FL6N J22 для контакта стерео 3,5 мм

FL6CE для контакта стерео 3,5 мм

Аудиокабель для двусторонней связи (тип ICOM)

TAMT06 Кабель с кнопкой "нажать для разговора" (PTT) и микрофон, контакт J22

Другие запасные части/аксессуары

MT53/1** Подвесной микрофон (1:1) для общения в максимально шумной обстановке

HY400 Набивка головной стяжки. Для оптимальной посадки для головы меньшего размера используйте набивку головной стяжки HY400. Набивку легко присоединить к стандартной набивке. См. инструкции по установке (J).

Товарный знак и логотипы **Bluetooth®** являются зарегистрированной торговой маркой Bluetooth SIG, Inc.. Использование любого из этих знаков должно осуществляться только при наличии специальной лицензии ЗМ. Другие торговые знаки и торговые марки являются собственностью их владельцев.

'ЗМ не несет ответственности за любые прямые или косвенные потери (включая убытки, банкротство и потерю репутации фирмы), понесенные по причине использования информации, предоставленной ЗМ. Пользователь несет ответственность за выбор устройства для использования его в личных целях. Данное утверждение исключает и ограничивает обязательства ЗМ в отношении лиц, погибших или получивших травмы в результате халатности.'



Неоком

средства радиосвязи

Группа компаний Неоком
Официальный дистрибьютор ЗМ Россия
+74997030730
email: info@neocommsk.ru
www.neocommsk.ru